



## 马泰拉的圣·安杰洛豪华度假酒店 S.ANGELO LUXURY RESORT IN MATERA

### 项目介绍

#### Project Details

Project Name/项目名称: S. Angelo Luxury Resort in Matera  
 Location/地点: Matera, Italy (declared Human World Heritage by the UNESCO) - Matera - Italy/Built  
 Area/面积: 1000 m<sup>2</sup>  
 Design Company/设计公司: Stefano Tardito Architect  
 Designer/设计师: Stefano Tardito  
 Construction photos/摄影: Antonello Di Gennaro



the moment, this albergo diffuso covers an area of 1000 m<sup>2</sup> including 19 rooms, a restaurant, a lobby and a small convention hall. The restoration involved spaces

现如今的马泰拉萨西地区，不仅是整个马泰拉地区受到 UNESCO（联合国教科文组织）保护的文化遗产的象征，也是当地旅游业的全新的美好未来的象征。

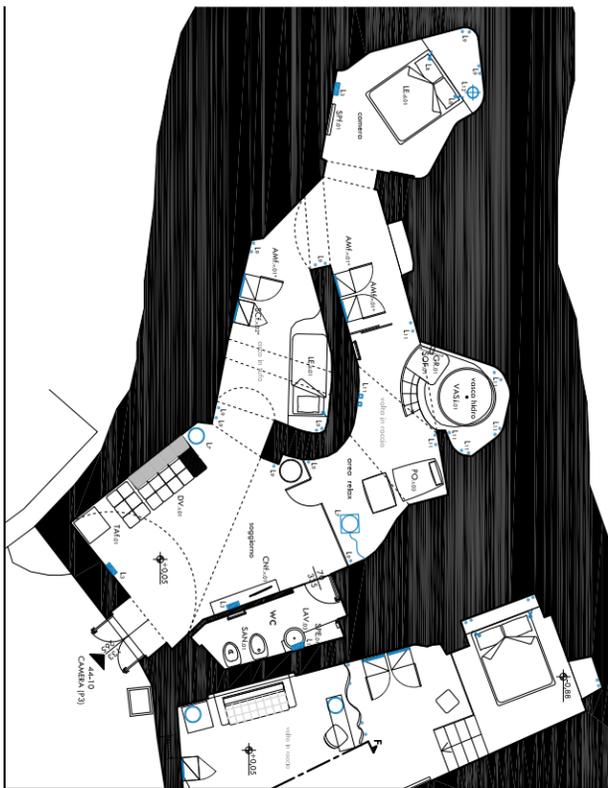
全新的圣·安杰洛豪华度假酒店坐落在马泰拉，其外部形状的设计效仿萨西充满历史气息的古老石窟住所。这意味着这些石窟建筑从农民居住的房屋转变成“大众酒店”，当然其功用不仅仅是酒店，也是温泉旅游胜地和观光景点。圣·安杰洛豪华度假酒店由原先的圣·安杰洛酒店转变而来，周围是一些建造在岩石之中的洞穴和农房，还有一些楼梯、庭院和狭窄的街道。建筑师 Stefano Tardito 特意为拉斯科一家（他们经营这家酒店，是酒店的主人）设计了 this 独特的度假酒店。Stefano Tardito 是自由职业者，擅长整修和恢复历史建筑，在度假村规划设计方面，也能提供高品质的设计方案。他在维切利（注：意大利西北部城市）有自己的办公室。他参加了许多竞赛，并获得了许多奖项。

客户的目标是要让这个度假酒店完全改变面貌：在建筑选址上建造全新的房间、水疗中心以及购物商店。并且与当地的历史风貌和自然环境完美和谐地结合在一起，使之浑然天成，并且能对原有的环境产生微妙的影响。圣·安杰洛酒店是由一个通往“Civita”（意大利地名）的石窟建筑组成。这个主建筑包括了旅馆露台前面的两座巨大的拱型建筑。站在露台上你可以俯瞰梵蒂冈的圣彼得广场上的石屋群，欣赏令人惊叹的景致。目前，酒店占地面积 1000 m<sup>2</sup>，拥有 19 个房间、1 个餐厅、1 个大厅和 1 个小型议事厅。对度假村的翻新改造涉及到空间的改造和外表的翻新这两部分，

Nowadays the Sassi of Matera symbolize not only the local peasantry of this natural heritage protected by the Unesco, but even a new future based on tourism.

The new Sant'Angelo Luxury Resort in Matera takes shape from old historical cave dwellings in the Sassi. This means a big shift from peasantry houses to a unique scattered hotel or "albergo diffuso"...not just a hotel but also spa and enogastronomy. S. Angelo Luxury Resort derives from the pre-existent Hotel Sant'Angelo, surrounded by caves and peasantry houses carved in the rock, buildings, stairs, courtyards and narrow streets. The architecture Stefano Tardito designed this unique resort on behalf of the Ruscigno family (the family is owner and manages the hotel). Stefano Tardito is a freelance specialized in restoring and refurbishing historical buildings. Moreover, he is highly qualified in planning resorts design. In this field he is a technical consultant as far as the development of top quality resorts cooperating with important tour operators such as Hotel S. Angelo. Mr. Tardito has his own office in Vercelli and entered many competitions and won some of them.

The customer goal is to upgrade completely the resort: within the end of 2010 the building site will be completed with new rooms, a spa and shops. The resort is perfectly integrated with the historical natural environment with a very low environmental impact. Sant'Angelo is made of a main stone building that leading to the "Civita" and finally including two big arches in front of the panoramic terrace of the restaurant, from which you can enjoy a breathtaking panorama overlooking Piazza San Pietro Caveoso. At



and surfaces, thus creating a suggestive atmosphere helped by illuminating engineering.

This big restoration started after studying the history and tradition of the place and analyzing all the refurbishments during the years. The philosophy that inspired the process was to recover the original aspect of the space eliminating the previous stratifications. The refurbishment involved even the floor surface. To create the new floor the project manager used a material that was able to be patterned on the irregular surface of the cave rooms carved in the calcarenite (thanks to the cooperation of Primat company in Biella - Italia). The result was a neutral coloured floor made of lime and other ivory coloured aggregates. This whole was sandpapered

是建筑外观和室内空间在照明系统的帮助下，成功拥有一种微妙的使人沉醉的气质。

改造翻新工程是在仔细钻研了当地的历史和文化传统，并全面分析多年来酒店曾有过的翻新之后才开始动工的。宗旨是消除空间的隔阂，使原始的建筑重新焕发光彩。工程涉及到对地板表面的改造翻新。为了创造出全新的地板，使用了能够与洞穴房屋中的不规则地面相匹配的特殊材料（这多亏了意大利比耶拉的Primat公司的全力合作），这些材料是由石灰和其他一些颜色乳白的骨材制成的。最终我们成功建造了颜色素淡典雅的地板。地板的整个表面都用砂纸进行了打磨，之后涂上质量优良的防水材料，使整个地板都具有防水功能，并且非常容易清洁。从美学的角度来看，手工打磨的地板平滑的表面和素淡的颜色营造了独特的视觉效果。度假胜地的室内装饰的共同元素是它的地板、家具以及灯光。在重建过程中，还运用了一种叫作 cocchiopesto



The visual impact is reduced to minimum since TV, mini-bar and safety box are “hidden” in the natural holes of the rock. The room’s furniture is essential and was created by local craftsmen using solid wood enriched with natural wax. The colour of the furnishing is dark chocolate so it combines perfectly with the floor colour. The accurate study of the lighting system inserted in the floor mirrors the weak lighting of candles used years and years ago by the people who lived here.

Bathrooms were designed respecting the new layout and furnishing of the rooms. Big bronzes coloured crystal doors and room dividers were used to replace pre-existent walls. The big baths were placed in the same place of the old cisterns used to collect rainwater for the local neighbourhood. As the cave rooms,

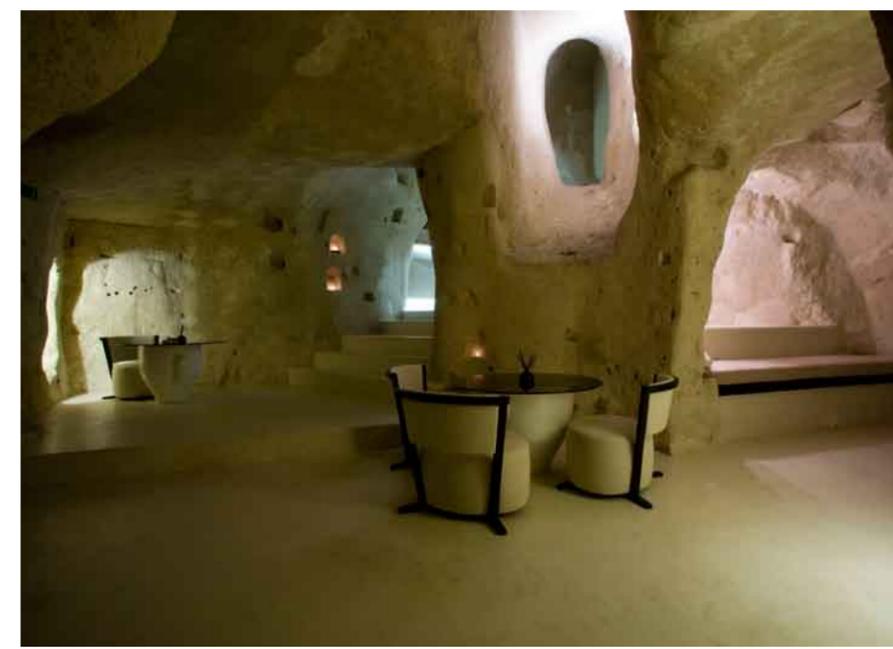
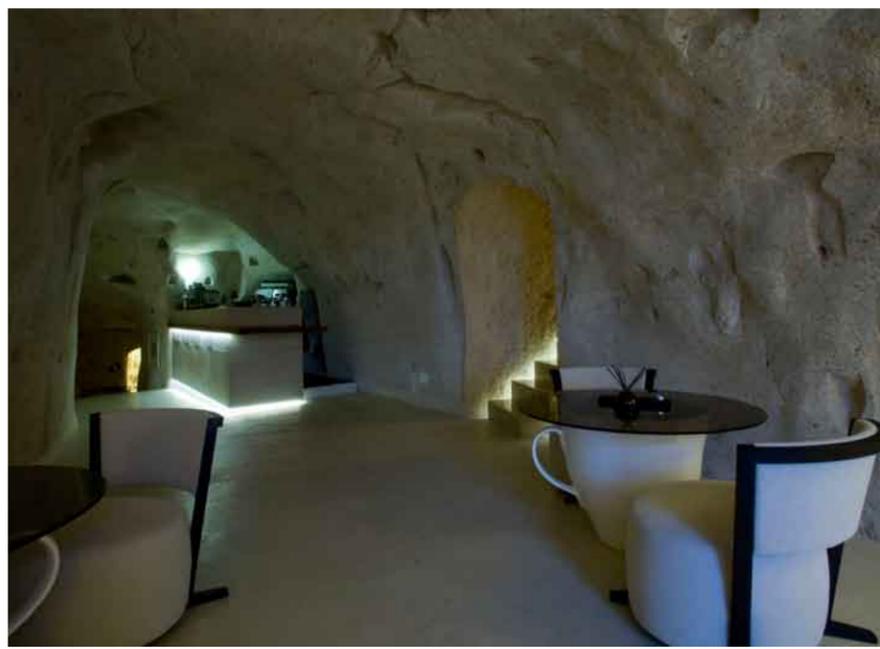
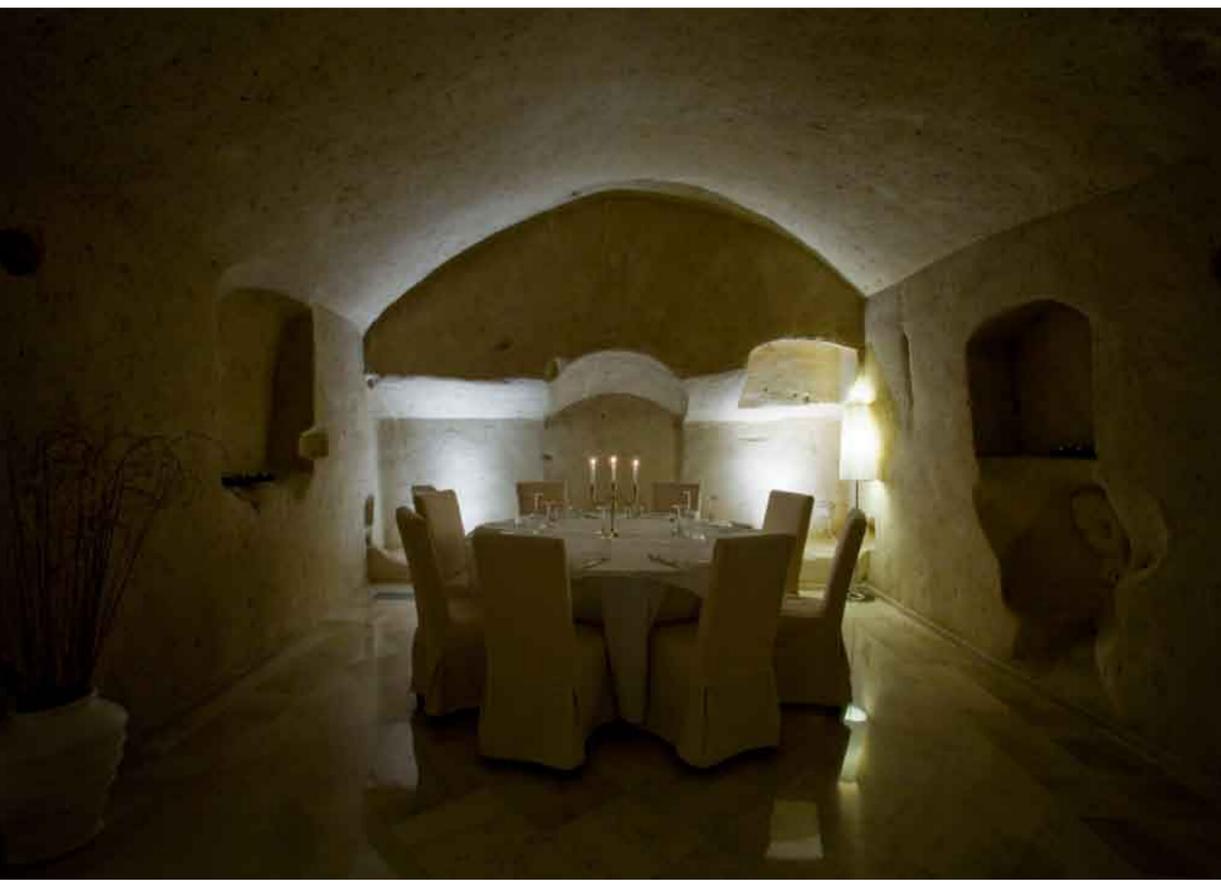
在这里，视觉的冲击将减至最低，因为电视机、迷你酒吧和保险箱都被“藏”至一些天然的岩洞之中。房间内，家具必不可少的。这些家具都是当地的能工巧匠用富含天然蜡的坚硬木料精制而成的。家具的颜色是黑巧克力色，与地板的颜色相呼应。照明系统被精准地安放到地板中，反射着蜡烛的微弱光芒。在很多年以前，这种照明系统被居住生活在这里的人们广为使用。

浴室的设计充分考虑到新的室内布局以及房间内家具的摆设位置。大型的深红棕色的水晶门和房间隔板取代了原来建筑中的墙壁。在原来的当地居民用来收集雨水的蓄水池的地方，修建了一个全新的大型浴场。石窟









also the rooms built in tufa mirror the local cultural tradition, since they are characterized by neutral colours among with white and pearl grey colours. The walls are white, whereas the baths situated at the centre of the rooms are made in Corian (by Antonio Lupi). Finally, rooms are enriched with contemporary furniture. The care for the details and the high quality of the materials and furnishing is marked in every interior.

The big change involved all the spaces and interiors such as the restaurant and convention hall. As far as the restaurant Regia Corte, the most interesting change was the kitchen. It is now surrounded by grey coloured glasses so that everyone can enjoy the courses preparation. Bathrooms are characterized by varnished glass doors following the lines of the wavy rock. The floor is made in Trani gold stone whereas seats and tables are enriched by black and silver fittings. The convention hall was also involved in the restoration: new contemporary seats, the calcarenite vault were cleaned and finally there was a new system to keep the walls dry and to avoid dampness.

The Lounge Terrace together with the Enogastronomy Centre and the Spa are the big novelty of this resort. The Lounge Terrace, totally carved in the rock, is

客房用石灰岩建造，充分反映了当地的风俗传统，因为它们的特点是涂了相同色调的涂料，颜色素淡典雅，介于纯白色和珍珠灰色之间。坐落在房间中心的浴室用可丽耐的面材（由 Antonio Lupi 生产）建造。最后，房间里摆放着富于现代气息的家具。对细节的注重，高质量的装修用材和家具的成功使用成为每个优秀室内设计最为显著的标志。

巨大的变动涉及整个空间和内部构造，也包括餐厅、浴室、会议厅和地下室。雷吉亚·科尔特餐厅最吸引人的变化是厨房。厨房的四周环绕灰色的玻璃，让人们能够看到美食的制作过程。浴室的特点是，涂漆的玻璃门设置在像波浪般起伏的岩石上，地板是由特拉尼金石制作的，坐位和桌子上挂满了各种各样的小饰件。会议室使用了富含当代气息的坐椅。地下室是用灰屑岩材料砌成，非常干净整洁，并且运用除湿系统用来保持墙面的干燥。

露台、饮食中心还有温泉浴场是这个度假胜地的非常具有新意的建筑。露台建筑在岩石之中，与餐厅相毗邻，它们之间由楼梯连接。露台上的酒柜用当地产的岩石砌成，并带有一个壁炉台。坐椅被放置在由食槽改造而成的



placed next to the restaurant and it is connected to it by a staircase totally illuminated by a led lighting system. The counter is totally covered by layers of local stone and enriched by a wooden mantelpiece. Seats and bean bag chairs are near to big benches obtained by old mangers. The Enogastronomy Centre is going to be the place in which you will taste and buy top quality local food and drinks. The idea includes a great multifunctional resort where the products sale is a whole with restaurant industry and cookery classes. Moreover, there will be a huge space to relax and be entertained, just to complete the resort facilities. The Spa will have an essential style and new systems focused on a low environmental impact in order to reduce power consumption. The Spa will be built next to the restaurant and will cover an area of about 1700m2. The Spa treatments will include steam bath, Finnish sauna, "Crash Ice" (something like a fountain squirting ice flakes to be used like a body scrub), whirlpool bath and relaxation area.

As far as the new floor of S. Angelo Luxury Resort, the leading role was played by two materials used to build the base floor and structural strengthening. Both were chosen in the Laterlite catalogue. The clay was chosen since it is insulating, thin, resistant and natural. These features guarantee high mechanical resistance without changing the pre-existent historical structures and give at the same time the best support to the new floor. The first material is the Calcestruzzo Pratico Leca CLS 1600, a structural concrete belonging the Laterlite characterized by Leca expanded clay. Its usage gave strengthened the original structure and reduced the traditional concrete weight of the 30%. This kind of material has a high mechanical resistance (350kg/m2) and can be easily moved since it is sold in conformable bags. Moreover, it is incombustible and respects the building regulations in force. Massettomix PaRis (by Laterlite) was chosen for the base floor creation. It is highly suitable if combined with floor heating or cooling systems. Massettomix PaRis contains additives and amorphous metal fibres that together allow a top mechanical resistance of 200kg/cm2 and increase the base floor heating ducts if compared to traditional materials (lambda 1.83W/mK certified). Moreover, Massettomix PaRis is suitable with any kind of surfaces.

长凳旁边。饮食中心将成为你品尝当地顶级美食的理想地点。业主的想法是建造一个巨大的多功能度假酒店，因此需要一个较大的空间进行放松和娱乐活动，这使度假酒店的设施更加趋于完善。温泉浴场有一个基本的定位：新的设施系统致力于减少对环境的影响和能源的损耗。温泉浴场建在餐厅的旁边，占地面积约达 1700 m<sup>2</sup>。温泉浴场的服务包括蒸气浴、芬兰桑拿浴、“冰雨浴”（像喷泉一样喷射雪花以用来冲刷身体）、漩涡浴和休息区。

全新的圣·安杰洛豪华度假酒店的新楼层所用到的材料主角是两种粘土。这两种粘土用来建造底座和加固结构。之所以选择粘土，是因为它具有绝缘性，抗腐蚀性好，同时也很稀薄，并且是天然材料。这些优点使它们可以在不改变原有建筑的历史结构的基础上提供很高的机械抗性。第一种材料是莱萨实用混凝土 CLS1600，它是一种结构性混凝土，具有膨胀性粘土的特性。它能够加强原有结构，并比传统混凝土的重量轻 30%。这种材料有很高的机械抗性 (350kg/m<sup>2</sup>)，因为被装在一个大小合适的袋子里出售，搬运起来非常轻松。此外，这种材料是不可燃的。第二种材料 Massettomix PaRis 被用来建造底座。这种材料包含添加剂和非晶钛金属纤维。这些成分组合在一起，形成了高达 200kg/cm2 的机械阻力，并且与传统的材料相比，可以增加地板的传热管道的数量。此外，Massettomix PaRis 能够适用于任何类型的表面。

